

**I TEMPI CAMBIANO.
NON ESSERE L'ULTIMO A SEGUIRLI.**



**SCOPRI LA GAMMA DI AUTO ELETTRICHE RENAULT
SU RENAULT-ZE.COM**



RENAULT
Z.E.

Emissioni CO₂ dall'intero ciclo di produzione di energia e utilizzo del veicolo (misurato su un ciclo regolamentato da European NEDC) - "dal pozzo alla ruota".
Twizy: 32 g/km rispetto a Renault Clio dCi 85 CV: 133 g/km - Zoe: 62 g/km rispetto a Renault Clio dCi 85 CV: 133 g/km - Kangoo Express Z.E.: 81 g/km rispetto a Renault Kangoo Express dCi 85 CV: 150 g/km - Fluence Z.E.: 62 g/km rispetto a Renault Mégane 1.5 dCi 110 CV: 133 g/km.

DRIVE THE CHANGE



L'Union
FRANÇAIS
DE ROME &
DU LATIUM

**f
o
r
u
m**

N° 469

MAI / JUIN 2011

48^e année

Revue des Français de Rome et du Latium

Calendrier des activités

0506 2011

MERCREDIS 18 MAI ET 15 JUIN, de 18h30 à 20h30

Vive l'été !! La première vague de chaleur, allons-nous rafraîchir autour d'un bon cocktail, d'une bière et de l'apéritif garni du Bar Circus les mercredis 18 mai et 15 juin, comme tous les 3èmes mercredis du mois, à deux pas de la Piazza Navona. N'hésitez pas à faire passer le mot, car chaque apéritif est différent du précédent, avec son lot de nouveaux venus, d'anciens romains qui partagent tous, dans la bonne humeur, un p'tit verre bien sympathique.

Bar Circus

Via della Vetrina, 15
Quartier piazza Navona, près de via dei Coronari

SAMEDI 21 MAI, 10h

Ce mois-ci, l'Union vous propose une balade près de Bracciano, à la découverte des cascades de Castel Giuliano. Cette promenade relativement facile, au milieu des noisetiers et des chênes, nous mènera à la découverte d'une série de cascades rafraîchissantes et peu connues, guidés par un grand connaisseur des lieux, Corso Patrizi Montoro. Après cette balade, nous partagerons un bon déjeuner à base de produits locaux dans le cadre chaleureux de l'Agriturismo Monte La Puglia, à quelques kilomètres de là. Ceux qui le souhaitent pourront continuer la journée en se promenant dans les bois, au milieu des collines. Les enfants se réjouiront en admirant le poulailler, les canards et les cochons. Ceux qui le souhaitent peuvent aussi monter à cheval (payantes et sur réservation uniquement).

Rendez-vous à 10h sur la place du Château, à Castel Giuliano (compter une heure depuis le centre de Rome par la via Cassia et la Braccianese).

Castel Giuliano (près de Bracciano)

Tarif du déjeuner : Adultes et enfants de plus de 10 ans 25 €, 15 € pour les petits ! Inscriptions obligatoires par mail à : secretariat@francaisderome.com

MESSAGE DE L'ASSOCIATION DES DAMES DE SAINT-LOUIS

L'association des Dames de Saint Louis organise le **jeudi 9 juin de 11h à 18h** une vente de bienfaisance avec tombola dans les jardins de l'Ambassade de France près le Saint-Siège et vous invite à y venir très nombreux. Pour continuer son œuvre auprès des ressortissants français en grande difficulté financière, elle a besoin de votre aide.

Merci d'avance pour eux.

Maelys de Tinguy

Pour toute information, contacter :

Marie Françoise Sarazin-Fadda, ; cell : 338 3698260

Maelys de Tinguy ; cell : 347 9267104



ET UNE ACTIVITÉ DE NOTRE PARTENAIRE INVENTER ROME !

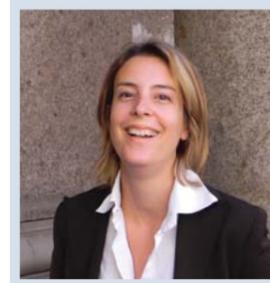
ET BIEN SUR, N'OUBLIEZ PAS DE VOUS INSCRIRE SUR LE SITE WWW.FRANCAISDEROME.COM
POUR DÉCOUVRIR EN AVANT PREMIÈRE NOS BONS PLANS ET RECEVOIR LA NEWSLETTER

Retrouvez l'Union sur Internet : www.francaisderome.com mais aussi sur [Facebook](https://www.facebook.com/LUniondesFrançais) à "L'Union des Français"



Un petit tour et puis s'en va... Voilà 3 ans que je présidais aux destinées de l'Union, avec un plaisir inouï. Mon mandat a pris fin et j'ai passé la main avec autant de plaisir à Francesca Saracci, au terme de la dernière Assemblée Générale, à l'Ambassade de France auprès du Saint-Siège. Je tiens à remercier Francesca de tout cœur pour l'engagement qu'elle prend pour nous tous, et je tiens à remercier tous ceux avec qui, depuis 14 ans, j'ai passé du bon temps à l'association. Une mention spéciale aux membres du Comité qui ont partagé ces 3 dernières années avec moi, à deux (vieux) amis, Gaël de Guichen et François Mazaud, et une complice, Karine Martin. Avec vous tous, je reste un inconditionnel de l'Union !

Antoine-Marie IZOARD



édito

Chères amies et chers amis de l'Union,

Un Président s'en va, une Présidente arrive, la valse des Présidents continue, mais l'essentiel reste : c'est l'Union, c'est vous. C'est en effet avec beaucoup d'émotion et d'honneur que je prends la relève de notre association, une grande dame de 87 ans (2,5 fois mon âge), riche d'un passé plein d'Histoire, protagoniste incontournable des grands événements de la communauté française de Rome. L'Union, je l'ai connue il y a presque 6 ans, lors d'une assemblée générale à la Trinité des Monts et quelque chose me disait déjà qu'il fallait y être. Ce petit quelque chose, j'ai essayé de mieux le comprendre au fur et à mesure que ma connaissance de l'association, de ses activités, de ses membres, de ses bénévoles, grandissait. Et aujourd'hui, je pense avoir compris ce qui, au moins pour moi, constitue le « charme » de l'Union : cette présence française, cette envie d'être ensemble et de s'amuser dans le cadre merveilleux qu'est Rome (et ses alentours), cette alliance de deux cultures qui s'admirent, se contemplent et se mélangent depuis des siècles. Finalement, l'Union est un lieu d'échanges franco-italiens bien plus qu'il n'y paraîtrait à première vue car chacun de nous est profondément imprégné de cette réalité bi-culturelle au quotidien.

Je ne peux évidemment pas omettre de remercier ceux qui m'ont fait connaître l'Union – certains sont membres du Comité depuis très longtemps – et remercier surtout deux personnes que nous allons tous, j'en suis certaine, regretter : mon prédécesseur, Antoine-Marie Izoard, qui par son naturel charismatique et positif a été un Président formidable, et Karine Martin, notre coordinatrice bien-aimée à l'efficacité redoutable. Un grand merci à tous les deux, pour le temps et l'énergie qu'ils ont consacrés à l'Union. Un mot de bienvenue, enfin, aux nouveaux membres du Comité qui nous ont rejoint cette année et dont l'enthousiasme est, ô combien rafraîchissant, et à notre nouvelle « perle », Marie-Annick Fournier, qui assurera la coordination des activités de notre association. Enfin les remerciements les plus chaleureux vont au Comité dans son ensemble, car, il ne faut pas l'oublier, si notre association vit depuis si longtemps c'est grâce aussi au travail silencieux et infatigable de volontaires bénévoles qui tout au long de l'année inventent pour nos membres de nouvelles aventures. Et c'est bien d'aventure dont il s'agit : la vôtre avant tout, et la nôtre, qui avons pris l'engagement de relever le défi et faire vivre cette association dans la continuité, mais rivée vers le futur, à l'écoute de vos suggestions, de vos idées, de vos attentes. Vivons donc cette aventure ensemble ! Vive l'Union !

Francesca SARACCI

Présidente

sommaire

N° 469 / mai / juin 2011

- 2 Calendrier des activités
- 3 Édito
- 4 Poudre d'étoiles
- 6 Rugby
- 7 80^e assemblée générale
- 12 Présentations
- 13 Intramuros N°11
- 14 Centre culturel Saint-Louis de France
- 16 Les dieux du stade
- 18 Inventer Rome
- 20 L'Italie en diagonale / La France en diagonale
- 22 Vive l'Italie
- 25 Les enfants au théâtre
- 27 Formulaire d'inscription à l'Union
- 28 Annonces

Revue de
L'Union Français de Rome
et du Latium
publiée six fois par an par
l'association

Directeur de la publication
Carlo Rebecchi

Comité de rédaction

Élodie Bauzon
Anne-Sophie Bourgeois
Francis Boussier
Claire Bousnier
Anne-Laure Cartier de Luca
Nicole Duval
Daniel Goldenberg
Antoine-Marie Izoard
Grigori Lazarev
Perrine Mazaud

Relecture
Nicole Duval
Karine Martin

Abonnements et adhésions
(par courrier uniquement)

L'Union - Français de Rome
et du Latium
c/o Centre culturel Saint-Louis
de France
Largo Toniolo 20/22 - 00186
Roma
secretariat@francaisderome.com

Impression

Rotostampa Group s.r.l.
Via Tiberio Imperatore, 23 -
00145 Roma
Tél. 06 5411332

REPRODUCTION INTERDITE



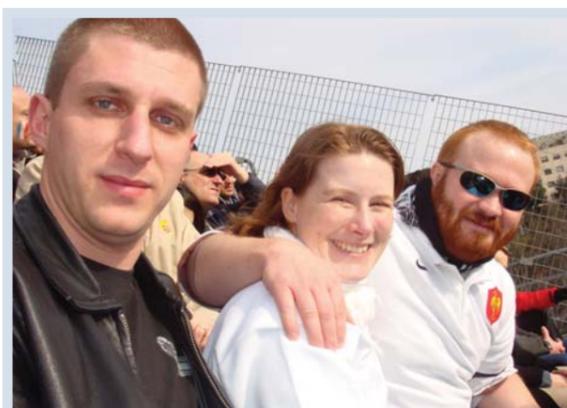
Rugby

Le 12 mars 2011 a été une journée mémorable, autant pour l'Italie que pour la France !

L'Italie a battu la France, tenante du titre du tournoi des 6 Nations 2010, 11 ans après leur entrée dans le Tournoi. Nous avons donc célébrer cette victoire au milieu d'une mer de blanc et de rouge, mouchetée de vert et pointillée de touches de bleu. Nous étions 50 à être venus soutenir les deux pays avec *l'Union*, et la Marseillaise ainsi que l'Inno di Mameli ont retenti pendant tout le match.

Bravo à l'Italie ! Ce n'était que justice que la dernière nation entrée dans le Tournoi remporte une belle victoire. La France est entrée en 1910 et n'a remporté son premier Tournoi qu'en 1959. Espérons que l'Italie ne doive pas attendre aussi longtemps.

Pour le découvrir, nous vous proposons de nous retrouver au même endroit et à la même heure en 2013, pour soutenir la France ou l'Italie lors de la prochaine rencontre. Qui sera le vainqueur ?



80^{ème} Assemblée générale



VILLA BONAPARTE

AMBASSADE DE FRANCE PRÈS LE SAINT-SIÈGE

RAPPORT MORAL

du président sortant, Antoine-Marie Izoard

Après une assemblée dans la *galerie des Rois de Saint-Louis des Français* en 2009, une autre l'an passé au *Centre culturel Saint-Louis-de-France*, c'est l'ambassadeur de France auprès du Saint-Siège, Stanislas Lefebvre de Laboulaye, qui nous accueille cette année dans le cadre magnifique de la *Villa Bonaparte*. Je dois vous confier qu'il y a une heure, je mettais une dernière main à ce discours dans le jardin... quel bonheur !

Au début de cette 80^{ème} Assemblée générale, je souhaite donc remercier notre ambassadeur et son épouse, que nous aurons la joie de retrouver au terme de notre réunion. Bienvenue à chacune et chacun d'entre vous, membres fidèles ou nouveaux venus à *l'Union*.

Je voudrais saluer en particulier la présence de notre présidente d'honneur, madame le Consul de France Hélène Larose, accompagnée de son époux Bernard. Chère Hélène, je tiens à vous remercier de votre présence fidèle à nos rendez-vous, signe de votre intérêt pour le travail de notre association, pour ses membres, et de votre attachement à la vie de la communauté française dans son ensemble. La vie associative romaine bat aussi au rythme des activités de nos cousines et amies de *Rome Accueil* et je voudrais souhaiter la bienvenue à leur présidente, Odile Champagne ! Je remercie aussi de sa présence l'un de nos conseillers et ami, Raymond Petri Guasco.

Bienvenu aussi à l'ensemble du Bureau de *l'Union*, cœur de notre vie associative : les vice-présidents Francesca Saracci et Francis Boussier; mais aussi Laurence Morel, Alain Duval, Sabine Droulez, Perrine Mazaud. Sans oublier Anne-Gaël Chapuis qui est désormais en France, Isabelle Delas au Luxembourg, et Ian D'Agata, retenu par son travail.

L'Ordre du jour de cette assemblée est entre vos mains. Je vous invite à l'approuver à main levée (approbation). Nous regarderons ensemble le *Rapport Financier* dans un instant. Auparavant, je voudrais revenir avec vous sur les activités de l'association en 2010, une année riche !

C'est ici, à la *Villa Bonaparte*, que nous avons commencé 2010 pour notre **Galette des Rois**. Nous étions très nombreux pour un rendez-vous qui, en 2011, à la Médiathèque du Centre Culturel, a eu le même succès, avec la présence de très nombreux enfants.

Un mois plus tard, 250 personnes dansaient une bonne partie de la nuit pour une **Nuit du Disco** exceptionnelle. C'est un événement qui a aussi permis à l'association de se replumer un peu.

A Pâques, notre traditionnelle **Chasse aux œufs** dans les jardins de la Trinité-des-Monts a été un peu gâchée par la pluie, mais les quelques survivants, après la chasse mouillée, on terminé dans un gymnase dans une ambiance fort sympathique.

Au fil de l'année, nous avons organisé plusieurs **balades** réussies... avec Francesca à la découverte des aqueducs romains... avec Laurence à Corviano, Soriano nel Cimino et Bomarzo... ces balades continuent pour notre plus grand plaisir.

Grâce à l'Ambassadeur de France en Italie, et en partenariat avec *Rome Accueil*, nous avons regardé ensemble le 3^e (et dernier) **match des qualifications de la France** lors de la Coupe du Monde de football en Afrique du Sud. L'accueil chaleureux de notre ambassadeur nous a remonté le moral !

Puis, le 13 juillet, place Farnèse, nous avons proposé de nouveau de jouer à la **pétanque**, avec l'aide de sponsors comme *Ricard* et *Citroën*, pour une fin d'après-midi très française et à succès, en musique.

Passé l'été, notre **dîner de rentrée** nous a permis de découvrir un restaurant tenu par un couple franco-italien, la *Casa Coppelle*. Nous avons rempli le restaurant !

A l'automne, grâce aux lumières de Mme de Laboulaye, nous avons visité le nouveau musée d'art contemporain de Rome, le **Maxxi**, ce fut une découverte passionnante pour beaucoup d'entre nous. Nous aurons tout à l'heure

>>

80^{ème} Assemblée générale

>>

l'occasion de remercier concrètement l'épouse de notre ambassadeur.

Avec *Rome Accueil*, nous avons participé à une dégustation, sur le Tibre, de **Beaujolois nouveau** et de *Vino novello*. Avec **Inventer Rome** nous vous avons proposé une découverte mensuelle, hors des sentiers battus.

Enfin, nos **apéritifs mensuel au Circus** se sont poursuivis tout au long de l'année, avec un succès dépendant des saisons, mais avec toujours un noyau de fidèles participants, et surtout, je l'ai constaté sans cesse, de nouveaux venus, arrivés parfois d'on ne sais où, et qui ont rejoint les rangs de l'association ou étaient simplement venus pour une prise de contact avec la communauté française. Voici l'un des objectifs principaux de *l'Union* et je m'en réjouis !

Cahin-caha... nous avons poursuivi notre participation à plusieurs initiatives du Consulat de France : l'assistance aux victimes du séisme de l'Aquila, la commission des bourses scolaires ou encore le travail sur les listes électorales.

Je voudrais, au terme de ce bilan 2010, vous dire combien le travail de notre coordinatrice, **Karine Martin**, partie il y a quelques jours rejoindre Paris et un nouveau travail, a été précieux. Elle a fait vivre l'association, assuré un suivi sans faille avec nos membres... Vous avez ce soir été accueillis à l'Ambassade par celle qui a accepté de lui succéder et qui devrait, je n'en doute pas, être une nouvelle perle pour *l'Union*, **Marie Annick Fournier**.

Inutile de vous dire combien je suis reconnaissant au tandem formé par Perrine Mazaud (digne héritière de ses parents à l'association) et Francis Boussier, pour la revue **Forum**, et au travail 'illuminé' de notre graphiste, Stéphane Bothua.

En 2010, après une année où les sponsors nous avaient fait défaut, il nous fallait retrouver quelques partenaires. Il reste encore du travail, mais il me faut remercier ceux qui nous sont fidèles de longue date ou qui nous ont rejoint ces derniers mois : les écoles de Rome (*l'Institut Saint-Dominique*, le *Lycée Chateaubriand* et la *Petite école de la Trinité-des-Monts*) ; les sociétés *Total* et *Renault*, le traiteur *Setteporte Banqueting*, sans oublier le *Centre culturel Saint-Louis-de-France* et notre partenariat fréquent avec *Axa*.

Association qui n'oublie pas de venir en aide à ceux qui en ont besoin, *l'Union* a commencé 2011 avec une opération **Coup de Cœur** menée dans les 3 écoles de Rome, avec l'aide de *Rome Accueil* à *Chateaubriand* et de l'association des

parents d'élèves à *l'Institut Saint-Dominique*. Nous avons recueilli, grâce aux enfants, quelque 300 kilos de denrées non périssables pour la Banque alimentaire italienne.

Les mois qui viennent, nous vous proposerons de nouvelles balades pour profiter des beaux jours. Je vous invite à vous inscrire dès ce soir pour la balade du 9 avril à Caprarola. Au mois de mai, nous irons très probablement à la découverte de la région de Bracciano, pour une balade gastronomique et reposante.

Après le Rapport moral, les trésoriers ont présenté le **Rapport financier 2010 et le Budget 2011, approuvés tous deux par les participants à l'Assemblée Générale.**

Puis est venue **l'élection de membres du Bureau**. Cette année, les mandats de 2 membres du Bureau étaient à renouveler : Francesca Saracci et Francis Boussier. En outre, deux de nos membres sont partis à l'étranger et ne peuvent plus prétendre à rester au sein du bureau, en fonction des statuts : Isabelle Delas et Anne-Gaël Chapuis. Le président les a remerciées toutes les deux, "de loin", pour "toutes leurs années d'engagement". Il a aussi indiqué que Ian d'Agata deviendrait prochainement observateur.

Le président a invité les deux nouveaux candidats à se présenter : Philippe Ambrosini et Georges Dubin. Les participants à l'Assemblée Générale ont ensuite procédé à la réélection de **Francesca Saracci** et de **Francis Boussier**, ainsi qu'à l'élection de **Philippe Ambrosini** et de **Georges Dubin**.

Au cours des questions diverses, plusieurs interventions ont concerné le choix du Bureau de l'Union, quelques mois auparavant, de faire changer la périodicité de la revue *Forum* de 10 à 6 numéros par an. Ce choix a été entériné par l'Assemblée.

Antoine-Marie Izoard a ensuite clôt l'Assemblée en annonçant qu'il terminait son mandat de 3 ans de présidence et entendait passer la main avant de quitter le **Bureau tout en restant fidèle à l'Union. Le nouveau Bureau s'est alors retrouvé un instant à huis clos pour élire une nouvelle présidente, en la personne de Francesca Saracci, et deux vice-présidents, Perrine Mazaud et Francis Boussier.**

Le résultat a été immédiatement communiqué aux participants à l'Assemblée et tous, autour de l'Ambassadeur de France et de son épouse, ont levé leur verre au nouveau Bureau de l'Union.

RAPPORT FINANCIER

Francesca Saracci & Philippe Ambrosini, Trésoriers Ad Interim
Studio Legale Ferrari & Associati



31 MARS 2011

ORDRE du JOUR

1. Approbation de l'Ordre du Jour
2. Rapport Moral 2010
3. Programme 2011
4. Rapport Financier 2010
5. Budget 2011
6. Election des membres du Comité
7. Questions diverses

Chers membres,

Le bilan de l'exercice 2010 est le miroir des événements économiques, patrimoniaux et financiers qui ont caractérisé la gestion annuelle de l'association ; il est conforme aux prévisions faites en début d'année.

Nous rappelons, comme l'année dernière, que notre association a effectué, durant l'exercice, une activité de caractère commercial, en conformité avec la législation fiscale en vigueur. Cette activité a permis, en particulier, le financement des activités institutionnelles de l'association et ce, grâce au régime particulièrement favorable prévu par la loi pour les associations à but non lucratif, comme la nôtre. Quoiqu'il en soit, l'activité commerciale est toujours effectuée aux fins de financement des activités institutionnelles et n'est donc pas l'activité principale poursuivie par l'association, pour réaliser les objectifs prévus par son statut.

En effet, comme vous pouvez le constater en examinant le compte-rendu de la gestion, les recettes dérivant du déroulement des activités commerciales ont permis le financement des initiatives institutionnelles ainsi que le déroulement des activités statutaires prévues pour les membres. Pour preuve, le fait que, ne sont pas mis en évidence les coûts relatifs à l'activité commerciale mais seulement les coûts liés à l'activité institutionnelle, qui sont par ailleurs couverts aussi bien par les recettes financières que par les recettes institutionnelles et les adhésions des membres.

En tout état de cause, signalons que les activités commerciales sont tout à fait subsidiaires (et sont exercées dans le seul but de financement) par rapport aux activités institutionnelles qui animent depuis toujours l'Union.

Voici la liste des initiatives institutionnelles effectuées durant l'exercice 2010 conformément aux Statuts :

- **Apéritifs mensuels** les 3^e mercredi du mois au Bar Circus
- **Galette des Rois** à l'Ambassade de France auprès du Saint-Siège
- **La nuit du Disco**, Villa Monteverde
- **Chasse aux œufs et pique-nique** dans le parc de la Trinité des Monts à l'occasion de Pâques
- **Visite** aux aqueducs romains, Château de Passerano à Galliano nel Lazio
- **Match** Afrique du Sud – France de la Coupe du Monde au Palais Farnese
- 14 Juillet sur place Farnèse avec **tournoi de pétanque**
- **Dîner de rentrée** au restaurant « Casa Coppelle »
- **Ballade** dans la zone archéologique de Corviano, **visite** du Château Orsini dans le centre historique de Soriano nel Cimino et du « Parco dei Mostri » à Bomarzo
- **Visite du MAXXI** avec Pauline de Laboulaye, l'épouse de notre ambassadeur auprès du Saint-Siège
- **Beaujolois Nouveau** avec Rome Accueil sur une péniche près de Piazza del Popolo

>>

80^{ème} Assemblée générale

>>

Le bilan se présente de la façon suivante :

ACTIF

- Créances envers clients à percevoir : 30.009 €
- Créances envers les membres pour adhésions 2010 et années précédentes à percevoir : 460 €
- Réserves de caisse : 49 €
- Réserves en banque : 16.706 €



PASSIF

- Patrimoine de l'association constitué des résultats positifs des précédents exercices : 64.234 €
- Dettes financières pour impôts de l'exercice et pour impôts indirects (IVA) : 575 €
- Dettes envers les fournisseurs, y compris factures à recevoir : 1.011 €
- Autres dettes : 89 €
- Fonds de dévaluation des créances provisionné pour une éventuelle dévaluation des sommes à percevoir pour les années précédentes : 16.402 € (+ 14.402 € par rapport à 2009).
- Réescompte passif pour produits relatifs au futur exercice : 829 €

En revanche, le compte de résultats, rédigé de façon à mettre en évidence et à comparer le total des charges et le total des recettes, se présente synthétiquement de la manière suivante:

- Pour l'activité institutionnelle :
total des coûts soutenus : 60.878 €
total des recettes : 13.343 €
- Pour l'activité commerciale :
recettes commerciales de publicité et de tiers, permettant le financement des activités institutionnelles de l'Union : 14.346 €
- Pour l'activité financière :
charges financières et bancaires : 257 €
recettes financières pour intérêts actifs de c/c : 8 €
- Impôts de l'exercice (IRES et IRAP) : 438 €



Le bilan de l'exercice clos au 31/12/2010 met ainsi en évidence une perte net avant impôts de 35.878 €.

Nous vous invitons à bien vouloir approuver le présent bilan et à délibérer également sur la couverture de la perte à travers une réduction du patrimoine de l'association.

BILAN EXERCICE 2010					
En EURO					
PASSIF	2010	2009	ACTIF	2010	2009
Résultats des exercices précédents	64.234	62.323	Caisse	49	81
Dettes fiscales	575	1.947	Banque	16.706	43.307
Dettes envers les fournisseurs	0	1.804	Créances clients	30.009	27.459
Factures fournisseurs à recevoir	1.011	992	Crédits financiers	0	0
Autres dettes	89	545	Autres créances	0	0
Fonds de dévaluation des créances	16.402	1.995	Recettes membres pour adhésion	460	580
Réescomptes passifs	829	0	Réescomptes factures émises	38	0
Résultats de l'exercice	- 35.878	1.911			
TOTAL	47.262	71.517	TOTAL	47.262	71.517

COMPTE DE PERTES ET PROFITS 2010

En EURO

CHARGES	2010	2009	PRODUITS	2010	2009
Activité institutionnelle			Activité institutionnelle		
Manifestations de l'association	0	7.629	Cotisations des membres et participation aux activités	11.343	58.784
Bienfaisance	0	5.320	Bienfaisance		
Matériel	367	1.335	Arrondissement des actifs		
Abonnements/redevances	204	0			
Assurances	0	0			
Frais postaux	632	1.191			
Collaborations occasionnelles	10.250	11.010			
Comptable	4.044	4.932			
Frais de réalisation liés aux manifestations organisées	10.302	28.051			
Frais de professionnels engagés pour les manifestations	0	1.373			
Frais de transport	0	60			
Dévaluation des créances et perte sur les créances					
Coûts des exercices précédents	14.407	63			
Autres coûts d'exercices	229	35			
Coûts non déductibles	625	180			
Arrondissement des passifs					
Frais d'imprimerie et de reliure	19.818	22.738			
TOTAL CHARGES ACTIVITE INSTITUTIONNELLE	60.878	83.918			
Taxes non déductibles	2	3			
Taxes d'exercice (IRAP et IRES)	438	414			
Frais bancaires	257	304			
TOTAL CHARGES	61.575	84.638			
Résultat de l'exercice	-35.878	1.911			
TOTAL	25.697	86.549			
			Ressources liées à l'activité commerciale		
			Publicité et petites annonces et sponsoring	14.346	27.754
			Autres ressources		
			Produits financiers	8	11
			Gestion extraordinaire		
			Produits et charges sur exercices antérieurs	0	0
			TOTAL PRODUITS	25.697	86.549
			TOTAL	25.697	86.549

BUDGET PREVISIONNEL 2011

CHARGES	2011	PRODUITS	2011
Activités Institutionnelles		Ressources liées à l'activité institutionnelle	
Manifestations diverses	10.000	Cotisations des membres et participation aux activités	15.000
Bienfaisance	0		
Assurances	0		
Frais postaux	700		
Collaborations occasionnelles	9.000		
Tenue de la comptabilité	2.900		
Autres coûts	500		
Imprimerie	13.000		
TOTAL CHARGES ACTIVITE INSTITUTIONNELLE	36.100		
Taxes d'exercice	400		
Frais financiers	300		
TOTAL CHARGES	36.800		
Résultat d'exercice	-7.793		
TOTAL	29.007		
		Ressources liées à l'activité commerciale	
		Publicité / petites annonces	14.000
		Autres ressources	
		Produits financiers	7
		TOTAL PRODUITS	29.007
		TOTAL	29.007



Présentations

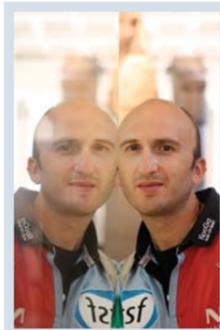
MARIE-ANNICK FOURNIER



Je suis une très ancienne romaine. L'idée de vivre à Rome dont j'ignorais tout, ou presque, m'est apparue comme une évidence alors que je vivais aux USA et il y a de cela bien des années. Ce rêve réalisé, la ville éternelle ne m'a jamais déçue et m'émerveille toujours autant aujourd'hui. Mon parcours romain a démarré au Centre Saint Louis, s'est poursuivi dans une organisation inter-

internationale, passant ensuite par le Consulat pour une longue période comme responsable du 'Bureau de l'Emploi et de la Formation professionnelle'. Enfin la dernière étape de ma longue pérégrination m'a conduite jusqu'au Service de presse de l'Ambassade de France que j'ai quitté en septembre dernier. Me voilà à présent avec vous puisque depuis le 1^{er} avril j'ai le grand plaisir de succéder à Karine Martin en tant que coordinatrice de l'Union.

PHILIPPE AMBROSINI



Je suis marié depuis 2006 avec Eliza mais nous n'avons pas encore d'enfant. Pour le moment notre famille est complétée seulement par un chat (Oreste) et par un canari (Titti) ! Je suis membre de l'Union depuis 2009, présenté par des amis. En effet, grâce à Marie-France et Alain Cornec, j'ai pu finalement connaître l'Union, qui représente parfaitement ma double vie entre Rome et mon

pays natal. De double nationalité franco-italienne (je suis née à Ajaccio de mère Corse et de père Italien), je vis en Italie depuis pratiquement toujours, et je suis à Rome depuis 1987. En vivant et en étudiant en Italie j'ai quand même « vécu » la France depuis mon plus jeune âge. Avec ma famille, mes amis, des voyages très fréquents entre la Corse et la France en général et Rome.

Je suis expert-comptable de profession, mais photographe par passion. En effet je concilie mon travail comme

responsable de la comptabilité et de l'administration dans une Congrégation Religieuse de langues française et anglaise, avec la passion pour l'art de la photo. Vous pouvez en voir quelques-unes sur le web :

www.flickr.com/photosphilippe14ambrosini. J'ai participé à plusieurs concours, des photos ont été publiées et actuellement j'aimerais pouvoir organiser une exposition entre Rome et Londres, où actuellement Eliza réside pour des raisons de travail.

Je suis content de pouvoir être désormais un membre actif de l'Union. En intégrant le comité et en apportant mes compétences dans le bureau de la trésorerie.

GEORGES DUBIN



Né en banlieue parisienne, au bord de la Marne, le traité de Rome venant juste d'être signé, je suis de retour ici après un premier séjour de 2004 à 2007.

À mon actif, une quarantaine de pays ou j'ai pu séjourner ou travailler, du plus agréable au plus difficile.

Je travaille comme acheteur, après avoir commencé comme logisticien, au Programme Alimentaire Mondial des Nations Unies, et ce depuis une quinzaine d'années. Nourrir les pauvres ou les déshérités avec l'argent des riches ou des plus nantis ne fait pas de moi un Robin des Bois mais plus modestement un rouage dans une grande boîte de vitesse. Même si nous savons que nous ne nourrissons que 10 % des gens qui vont se coucher le ventre vide, je suis fier d'apporter ma pierre à l'édifice.

Je trouve que l'Union propose des activités variées et intéressantes pour le plus grand nombre. Il suffit de voir l'affluence pendant nos sorties précédentes autour de Soriano dans un vivifiant mélange de gentillesse et d'érudition.

Je suis content d'avoir été adoubé par le comité et serais disponible pour apporter mon soutien au bureau.

Intramuros n°11

DE LYS DANS TOUS LES COINS

Dans le Larousse à « Fleur » il n'y a rien, à « Lys » vous êtes orientés vers « Lis » et là, la définition tombe : *Meuble héraldique qui était l'emblème de la royauté en France.*

Mais ce « meuble » héraldique (!) fut aussi utilisé par de nombreuses familles et il suffit de se promener à Rome pour s'en rendre compte. Au moins 9 papes avaient dans leur blason une ou plusieurs fleurs de lys. Tout d'abord les Médicis (4 papes dans la famille en 80 ans !), dont le blason était constitué « D'or à cinq tourteaux de gueules, posés 2, 2 et 1 ; surmontés d'un autre tourteau d'azur, chargé de trois fleurs de lys d'or. » - les Médicis ayant obtenu du roi de France Louis XI le droit d'arborer les fleurs de lys de France en récompense de services rendus à la couronne. Le pape Innocent X de la famille Pamphile avait aussi 3 fleurs de lys sur son blason que l'on peut admirer sur la fontaine des fleuves Place Navone ou sur Porta Portese.

Les papes ayant connu le XX^{ème} siècle ont bien aimé les fleurs de lys sur leurs blasons. Ainsi Léon XIII, Pie XII en avaient 2 et Paul VI en avaient même 3 ce qui satisfait les adeptes des prophéties de Malachie qui avait qualifié ce pape de « Flor florum ».

Et puis il y a bien entendu le pape Paul III Farnèse dont il a été possible de découvrir une toute petite partie des exceptionnelles collections grâce à la très belle exposition organisée par l'Ambassade de France auprès du Quirinal. Le blason des Farnèse est « d'or à six fleurs de lys d'azur posées 3, 2 et 1 ». Pour bien s'assurer que le visiteur ne se trompe pas, des centaines de fleurs de lys Farnèse sont sculptées sur la corniche du palais.

La présence de tous ces blasons fleurdelysés sur les monuments de Rome permettent de savoir quel pape les a fait construire et à quelle époque.

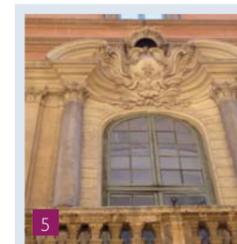
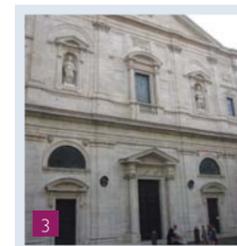
Revenons maintenant aux fleurs de lys symboles de la présence française à Rome. Il y en a beaucoup plus que l'on ne l'imagine mais il faut pour cela ouvrir les yeux. Avez-vous regardé l'église Saint-Louis ? Il y en a sur la façade, sur les bornes du parvis, sur les vitraux qui viennent d'être restaurés ... Avez-vous regardé Via santa Giovanna d'Arco sur le palais de France ? Il y en a au dessus des fenêtres, sur le balcon, sous les toits... Avez-vous regardé sur l'immeuble

qui fait le coin de la via del Leone et du vicolo della Toretta ? Il y en a au moins 12 marquant une ancienne propriété des Pieux établissements de la France à Rome et à Lorette.

Les fleurs de lys ont aussi prospéré largement autour, sur et dans la Trinité-de-Monts. C'est un peu normal puisque le couvent était de création royale, ce qui a bien servi lorsqu'à diverses occasions les Minimes calabrais et les Minimes espagnols tentèrent de déloger les Minimes français qui s'y trouvaient. Pour rappeler l'origine, rien de mieux que de parsemer de fleurs de lys les murs, les portes et même l'horloge. Il y a également, caché dans le clocher, un énorme blason royal que la Surintendance n'a pas autorisé à replacer sur la façade. Il ne faut pas oublier les deux bornes fleurdelysées situées au pied des escaliers (dits « the spanish steps » mais qui n'ont rien d'espagnol) qui marquent la limite de la propriété du Couvent et le très beau nymphée situé au bas de la Via di San Sebastianello, qui vient tout juste d'être restauré, et sur lequel trône 3 fleurs de lys.

Et ce n'est pas fini... À vous d'en trouver d'autres et en particulier celles situées sur un petit palais qui aujourd'hui a été transformé en musée.

Un FLÂNEUR



- 1 - Le blason du pape Innocent X sur Porta Portese
- 2 - Blason de Paul VI devant La Pietà
- 3 - Fleurs de lys sur la façade, les bornes et les vitraux de Saint-Louis
- 4 - Même les horloges sont fleurdelysées
- 5 - Blason sur le Balcon du Palais Saint-Louis
- 6 - Les bornes en bas de la scalinata della Trinità dei Monti
- 7 - Fleurs de lys sur le nymphée de la salita di San Sebastianello

Les dieux du stade

Après avoir souligné dans mon précédent article cette impression d'homogénéité que donne le Complexe du Foro Italico, je voudrais maintenant attirer l'attention des lecteurs sur les différents sculpteurs qui ont travaillé pour ce projet comme sur l'harmonie visuelle qui en émane.

Dans un premier temps, c'est l'espace dans sa globalité qui étonne et laisse admiratif. Malgré la détérioration actuelle de certains endroits, la luminosité du marbre est due au fait que ce stade est bien inséré dans la végétation qui recouvre les pentes de Monte Mario, comme un bijou dans son écrin.

Après les premiers moments d'étonnement, le regard s'arrête sur les statues. Ils furent 26 sculpteurs à les réaliser et malgré cela l'uniformité stylistique est bien réelle.

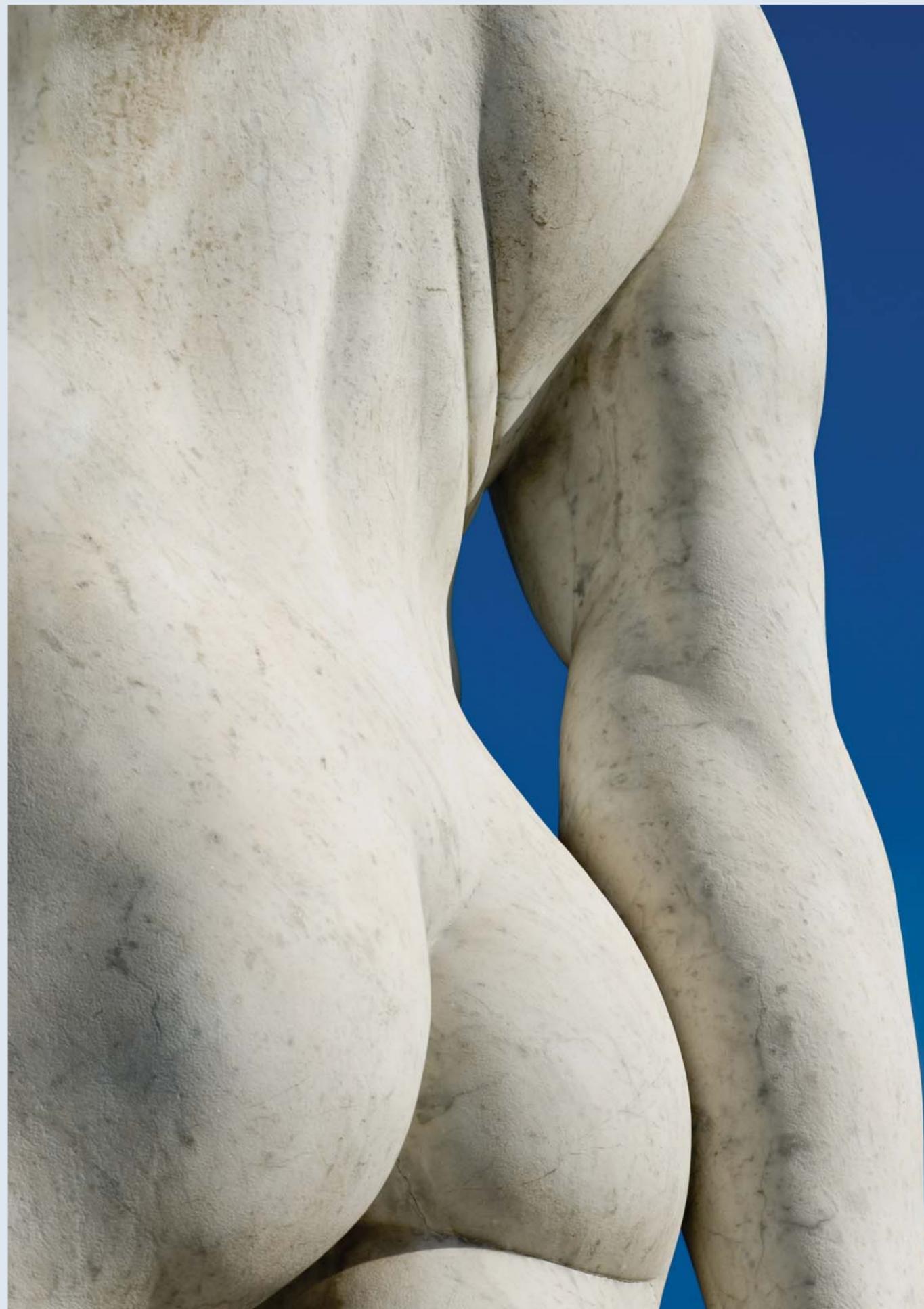
C'est le résultat du travail des maîtres tailleurs qui, à partir des ébauches et des dessins des artistes qui ont participé et gagné le concours, ont reproduit avec fidélité l'Athlète Symbole:

« une seule silhouette haute de deux mètres imposante, donnant une impression de force, sculptée dans du marbre de Carrare. »

On ne peut pas dire que ce concours ait été suivi avec beaucoup de rigueur : *« des relations douteuses se sont établies entre le comité et les artistes ; les règles du concours public n'ont pas été respectées, les récompenses prévues n'ont pas été versées et pour cela les sculpteurs offensés et déçus n'ont pas suivi les modèles qui leur avaient été donnés à exécuter à Carrare. Une bonne partie des œuvres n'ont pas été signées et, en plus, beaucoup ne furent pas payées. »*

C'est vraiment dommage car les intentions étaient des meilleures. Malgré cela, dans son ensemble, cette espace est original et unique. En regardant avec attention, vous découvrirez que chaque statue a une particularité et il est indéniable que celle que je vous propose a un je ne sais quoi de féminin !!!!!

Nathalie BIET



Inventer Rome



PARTEZ AVEC NOUS SUR LES ITINÉRAIRES ROMAINS...

WEEK END À PIENZA, SANT'ANNA DI CAMPRENA, LE 14 MAI 2011

Inventer Rome vous propose un week-end un peu particulier à la mi-mai. Le logement est prévu à Sant Anna di Camprena, un ancien monastère bénédictin du XIVème transformé en agritourisme. A partir de là, il sera possible de partir à la découverte de l'abbaye de Sant'Antimo, une magnifique église romane qui remonterait à Charlemagne. Ensuite, Jean Perrot s'offrira comme guide pour une promenade dans ces paysages toscans. Un dîner sera servi dans le réfectoire orné par Sodome au début du XVIème siècle puis pour terminer la soirée, un concert de Véronique Bouteille.

Pour toute information ou inscription, contactez-nous par le site ou contactez directement Lionel Carrara au : 3883494373.



POUR TOUTE INFORMATION, se reporter au site internet www.inventerome.org

INTERVIEW DE VÉRONIQUE BOUTEILLE

photographies • Daniele Sedola

Depuis quand vivez-vous à Rome et pourquoi avez-vous choisi cette ville ?

Je vis à Rome depuis maintenant 9 ans. J'avais demandé à mon université un contrat Erasmus en Espagne, et Rome m'a été proposée. Je ne parlais pas un mot d'italien mais j'ai voulu tenter l'aventure. Et de fil en aiguille, de rencontres en opportunités professionnelles, je suis restée.

Quelle est la place de la musique dans votre vie ?

J'ai commencé à étudier la musique à l'âge de 6 ans, en "horaires aménagés" : durant toute ma scolarité, j'avais des cours "traditionnels" le matin, et des cours de musique l'après-midi au Conservatoire. J'ai donc eu la chance de vivre avec la musique de façon naturelle et quotidienne, et elle ne m'a jamais quittée par la suite. C'est à l'adolescence que je me suis passionnée pour la chanson française, en explorant les collections des disques vinyles de ma famille.

Où ont eu lieu vos derniers concerts ?

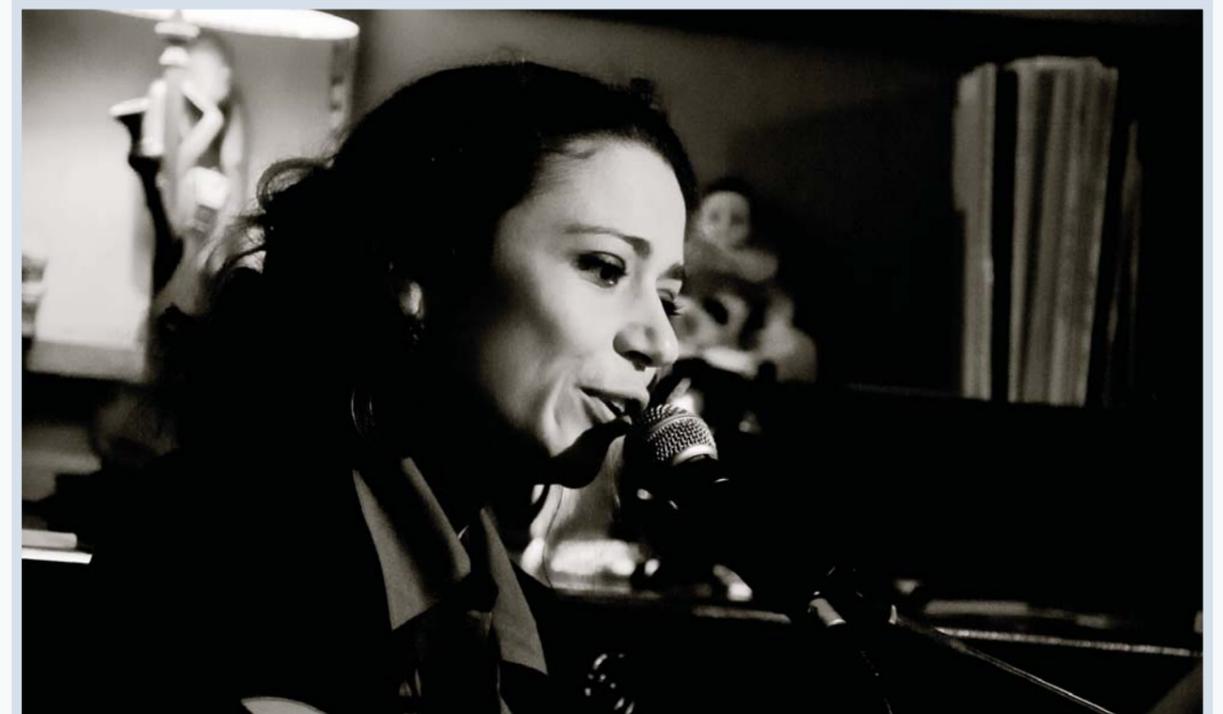
Nous avons joué au début de l'année au théâtre "L'Arciliuto" en collaboration avec la "Compagnie Française de Théâtre de Rome", puis dans une oenothèque "L'Acino che vola", et très récemment pour l'association culturelle "Il Baffo della Gioconda".

Quel est votre répertoire ?

Nous reprenons les grands auteurs compositeurs de la chanson française, Georges Brassens bien sûr, mais aussi Jacques Brel, Boris Vian, Serge Gainsbourg, Charles Aznavour... Nous reprenons des chansons connues, mais nous essayons de les revisiter, de les recréer ; mon contrebassiste, Gabriele Hintermann, est aussi compositeur, il apporte à notre groupe sa connaissance de la chanson d'auteurs italienne pour proposer de nouvelles versions de ces morceaux. Nous proposons également quelques chansons italiennes, de Sergio Endrigo ou Piero Ciampi.

Ecrivez-vous aussi des chansons ?

Oui, j'en écris, même s'il n'est pas toujours facile de se mesurer à tous les grands auteurs dont nous reprenons les chansons.



L'Italie en diagonale

Par Antoine-Marie Izoard

3 | febbraio

Le Suisse Matthias Schepp se suicide en se jetant sous un train, dans le sud de l'Italie, 4 jours après avoir enlevées ses filles jumelles. La police cherche pendant des semaines les deux filles de 6 ans.

6 | febbraio

Quatre enfants âgés de 3 à 11 ans meurent carbonisés dans l'incendie d'un baraquement, dans un campement de Roms de la capitale italienne.

20 | febbraio

Le 61^e festival de San Remo se termine avec la victoire de Roberto Vecchioni, monstre sacré de la chanson italienne.

7 | marzo

Le célèbre joaillier romain Bulgari est acheté par le géant français du luxe, LVMH, pour 3,7 milliards d'euros.

12 | marzo

Victoire historique pour le rugby italien. Au stade Flaminio de Rome, le XV de France tombe pour la première fois devant l'Italie dans le cadre du Tournoi des six nations.

17 | marzo

Jour férié exceptionnel dans toute la péninsule. Le pays célèbre en grande pompe les 150 ans de son unité. Le 17 mars 1861, Victor-Emmanuel II était proclamé roi d'Italie à Turin, regroupant sous son autorité la majeure partie des régions de la péninsule.

30 | marzo

Alors que Lampedusa voit affluer des milliers de clandestins poussés par la révolte en Tunisie et en Libye, Silvio Berlusconi promet de soumettre la candidature de l'île au Prix Nobel de la Paix.



La France en diagonale

Par Anne-Sophie Bourgeois

4 | février

Tout le monde a un portable : 64,4 millions de téléphones mobiles sont en circulation en France, soit un taux de pénétration de 99,7 %.

16 | février

Décès de François Nourissier à l'âge de 83 ans.

17 | février

Le joueur de rugby Sébastien Chabal a fait son entrée au Musée Grévin.

25 | février

Le César du meilleur film a été décerné à « Des hommes et des dieux » de Xavier Beauvois qui retrace l'histoire des moines de Tibéhirine enlevés et assassinés en Algérie en 1996.

27 | février

Remaniement ministériel à la suite de la démission du Ministre des Affaires Etrangères Michèle Alliot-Marie : Alain Juppé passe de la Défense à la Diplomatie et Brice Hortefeux laisse sa place au Ministère de l'Intérieur au profit de Claude Guéant.

3 | mars

Mathilde Aussant, 113 ans est la doyenne de France.

12 | mars

Victoire historique à Rome du 15 italien de rugby sur le 15 de France 22 à 21 dans le Tournoi des six nations.

17 | mars

26 millions de personnes ont visité les musées nationaux en 2010, un chiffre « quasi stable » depuis 3 ans.

19 | mars

Pour la première fois de l'histoire de l'œnologie, les Etats-Unis dépassent la France dans les ventes de vin : 330 millions de caisses contre 320,6 millions.

19 | mars

L'aviation française est la première force de la coalition internationale à bombarder les positions libyennes pro-Kadhafi.

27 | mars

Avec 35,43 % des voix, la Gauche remporte les élections cantonales devant l'UMP (20 %) et le FN (11,57 %). Le taux d'abstention s'élève à 54 %.

31 | mars

Mayotte devient le 101^{ème} département français. C'est le premier créé en France depuis 1976.



Vive l'Italie

QUAND LA FRANCE SE PASSIONNAIT POUR L'UNITÉ ITALIENNE

Ce vendredi 12 février la salle de cinéma du Centre Saint Louis était pleine à craquer pour accueillir et écouter Alberto Toscano et Gilles Pecout nous parler des relations entre la France et l'Italie à l'époque du Risorgimento à l'occasion de la sortie du dernier opus d'Alberto Toscano: "Vive L'Italie. Quand la France se passionnait pour l'Unité italienne", tous deux accueillis par le directeur du Centre Saint Louis, Nicolas Bauquet.

Il n'était pas d'historien plus qualifié que Gilles Pecout pour évoquer à grands traits cette période mouvementée, mais riche et féconde, de l'histoire de l'Europe, et mettre en lumière les apports de l'ouvrage d'Alberto Toscano.

Gilles Pécout, ancien élève de la rue d'Ulm, et de l'Ecole Française de Rome, professeur des Universités à l'Ecole Normale Supérieure et directeur d'études à l'Ecole Pratique des Hautes Etudes (EPHE) est aujourd'hui un des meilleurs spécialistes de l'histoire de l'Italie du XIXème siècle et du Risorgimento.

Alberto Toscano, le plus parisien des journalistes italiens, nous le connaissons bien. Correspondant de plusieurs journaux et média italiens et français, il réside à Paris depuis le début des années 80 et est un incomparable connaisseur des deux cousins de part et d'autre des Alpes. Ses ouvrages les plus récents étudient justement, souvent avec humour, les rapports entre italiens et français, citons : *France Italie Coup de tête coup de cœur* (2006), *Critique amoureuse des Français* (2009) et, tout récemment, l'objet de cette soirée, déjà cité.

D'emblée le Professeur Pécout dessine le paysage et pose la problématique : le Risorgimento est, dans son inspiration, fils de France autant que d'Italie, enfant des Lumières, de la Révolution et du Premier Empire qui, dans son ambiguïté de conquérant libérateur et oppresseur, a laissé en Italie comme ailleurs, durablement, le germe des idées révolutionnaires et jacobines. A partir de ce constat deux questions : En quoi les Français ont-ils participé à l'eupéanisation du *Risorgimento*, et comment le mouvement national italien est-il perçu dans l'opinion publique française ? Ces deux questions renvoient à un même phénomène de médiatisation sans précédent de l'Italie en France. Et c'est peut-être cette nouveauté le sujet principal du livre de Toscano, outre la description des principaux personnages et



événements de l'époque : la naissance d'une presse d'opinion foisonnante et d'une opinion publique effervescente, fut-elle réduite encore, à l'époque, à une élite intellectuelle d'un côté des Alpes comme de l'autre. En 1848, en France, on parle volontiers italien et le lecteur de *l'Illustration* ou de la *Revue des deux Mondes* se passionne pour les événements d'Italie. Qui sont-ils ces spectateurs français du « long 1848 » italien ? Les politiques, au premier rang desquels Louis - Napoleon Bonaparte, les intellectuels, Victor Hugo, Alexandre Dumas, Georges Sand, Pellegrino Rossi. Louis-Napoleon connaît bien l'Italie pour avoir milité dans les rangs Carbonari et participé, sans succès, au soulèvement de 1831 dans les Etats pontificaux. Pellegrino Rossi, Toscan né à Carrare, naturalisé français, fut professeur à Paris, au Collège de France, avant de devenir Premier Ministre de l'Etat Pontifical et de tomber, en novembre 1848,

sous les coups de ses assassins sur les marches du palais de la Chancellerie à Rome.

Gilles Pecout et Alberto Toscano se succèdent alors pour évoquer à grands traits les principaux épisodes de cette extraordinaire histoire.

Les rapports entre la France et l'Italie en ébullition ne sont pas linéaires, loin s'en faut. A coté des intellectuels libéraux, il y a les milieux catholiques hostiles à tout ce qui mettrait en question le pouvoir temporel du pape. Le Prince - Président ne peut ignorer ces milieux plus conservateurs, que la République Romaine proclamée en mars 1849 effraie d'autant plus que le pape a fui à Gaète et invoque l'aide des puissances catholiques. Il envoie la troupe à Civitavecchia pour ce qui devrait être, pense-t-on, une promenade militaire et se transformera en tragédie, marquée par l'héroïsme des défenseurs de la République accourus de toute l'Italie. Leurs noms et leur mémoire sont conservés sur les pentes du Janicule : Garibaldi, bien sur, mais aussi Goffredo Mamelli, auteur de *Fratelli d'Italia*, l'hymne national, Luciano Manara, le héros des «*Cinque Giornate*» de Milan en mars 1848, Enrico et Emilio Dandolo, et bien d'autres.

Pie IX regagne Rome en 1851 et Louis - Napoléon devient Napoléon III. Entre alors en scène le personnage clé de

l'unité italienne sous l'égide de la dynastie de Savoie : Camillo Benso, comte de Cavour, piémontais doc et plusieurs fois Premier ministre au cours des années qui suivent. Avec Cavour, on passe des mouvements insurrectionnels à la grande politique. Cavour réussit à faire entrer le petit royaume de Sardaigne dans le concert des Nations en obtenant sa participation à la guerre de Crimée. Le 14 janvier 1858, coup de tonnerre à Paris, les 3 bombes du groupe dirigé par Felice Orsini font 12 morts et 156 blessés. L'objectif était bien sur Napoléon III coupable, aux yeux d'Orsini, d'avoir noyé dans le sang la République Romaine et d'avoir trahi le serment qui le liait à la Charbonnerie. L'empereur et son épouse en sortent miraculeusement indemnes, mais Napoléon est frappé de nouveau par la question italienne. À ce moment, notre auteur met bien en lumière le rôle de la presse comme informateur et formateur de l'opinion publique éclairée de l'époque. Napoléon III laisse publier les écrits et le testament politique d'Orsini et l'opinion s'enflamme.

Le 21 juillet 1858, Napoléon III et Cavour se rencontrent à Plombières et définissent une alliance militaire destinée à permettre à une certaine forme d'unité italienne de voir le jour. Du côté français, l'idée de contrecarrer l'influence autrichienne en Italie séduit évidemment. Du côté



Vive l'Italie

>>

piémontais, l'objectif est clair c'est l'unité, mais quelle unité ? Il est question d'une Italie réunifiée composée de quatre Etats : l'Italie du Nord, l'Italie centrale, les Etats pontificaux, et le Royaume des deux Siciles, le tout réuni dans une confédération présidée par le Pape, dans la tradition Giobertiste. Avec le recul, cela paraît peu réaliste, mais là réside l'habileté de Cavour qui a évidemment en tête d'autres projets et sait être pragmatique.

On connaît la suite, immortalisée dans quelques artères parisiennes : Magenta, Solferino, Turbigo, des batailles victorieuses mais sanglantes qui inspireront à Henri Dunant la création de la Croix Rouge. Comme le fait remarquer l'auteur, Villafranca, la ville où fut signé le traité de paix franco-autrichien, a laissé son nom à une rue beaucoup plus modeste du 15ème arrondissement, comme si on n'en avait pas été si fier. En effet, après Solferino, Napoléon veut tourner la page de la guerre ; il estime en avoir assez fait et s'inquiète pour la frontière du Rhin : et si la Prusse venait à bouger ? Le 11 juillet 1859, la paix est signée. L'Autriche cède la Lombardie, non au Piémont, mais à la France, qui la rétrocède au Piémont. En revanche, elle conserve Venise et la Vénétie d'où Daniele Manin doit s'exiler en France où il mourra. Conformément à l'accord de Plombières le Piémont cède à la France Nice (où est né Garibaldi en 1807) et la Savoie.

À ce moment commence un malentendu et une tension qui continueront, avec la « Question Romaine », tout au long de la décennie. Une déception dont une partie de la presse française se fait l'écho : « Tout ça pour ça », mais qui laisse aussi des traces profondes en Italie : Napoléon III a laissé l'œuvre inachevée. Suivront, dans le sud, l'extraordinaire aventure des Mille, puis en Toscane, en Ombrie, dans le Marches, et dans le Sud conquis par Garibaldi et ses chemises rouges, les plébiscites consacrant l'un après l'autre l'unification du pays. Le royaume d'Italie est bien né, mais il ne comprend pas la Vénétie, le Frioul, le Trentin-Haut-Adige restés à l'Autriche, ni Rome et l'Etat Pontifical, toutefois réduit à une partie du Latium. En France, l'aventure mexicaine éloignera provisoirement les esprits d'Italie, même si la Question Romaine restera brûlante tout au long de la décennie et envenimera, parfois fortement, les relations entre le jeune Etat italien et la France, comme l'affaire des « merveilleux Chassepots » de Mentana en 1867. Et pourtant ce sera le même Garibaldi qui viendra combattre pour la France en 1870 et sera élu 4 fois aux



élections françaises de 1871, avant d'être rejeté pas ses collègues députés comme « étranger » ! C'est finalement la défaite française à Sedan et la chute du Second Empire qui permettront la « brèche de la Porta Pia », le 20 septembre 1870, et le rattachement de Rome, élevée au rang de capitale du jeune Royaume d'Italie.

Héros romantiques, intrigues, amours, retournements de situation, Murat, Garibaldi, Bixio, les Mille, les héros de 1849, les anonymes de Magenta et Solferino, la presse, l'opinion publique naissante. On croirait un roman d'Alexandre Dumas, qui en fut protagoniste et non des moindres, mais c'est la réalité du *Risorgimento*, extraordinaire histoire vraie du XIXe siècle européen, que nous raconte de façon magistrale, mais toujours plaisante, Alberto Toscano dans son dernier ouvrage dont je ne peux que vous recommander la lecture, particulièrement si vous vous intéressez à l'Italie, aux rapports entre la France et l'Italie, à l'histoire de cette époque et simplement pour le plaisir.

Francis BOUSSIER

Vive L'Italie. Quand la France se passionnait pour l'Unité italienne, Armand Colin 2010.

À la Librairie Française de Rome, Piazza San Luigi dei Francesi.

Les enfants au théâtre

ET POURQUOI NE PAS EMMENER VOS ENFANTS AU THÉÂTRE?

La fin de l'année scolaire arrive, les emplois du temps des enfants se relâchent (pas forcément ceux des parents), c'est peut-être l'occasion de remplacer la corvée des devoirs du dimanche par des sorties en famille tout en gardant une optique pédagogique : et pourquoi ne pas emmener vos enfants au théâtre ? Plusieurs théâtres à Rome proposent des cours et des spectacles en langue étrangère. Le Théâtre Français de Rome (français) et le Teatro Quirino (espagnol) proposent une méthode originale d'apprentissage de la langue pour tous les âges : c'est le Teatrolingua. Cette méthode part de la constatation qu'il est souvent plus simple d'apprendre une langue étrangère par l'intermédiaire du théâtre, ce dernier rendant la langue plus vivante, plus réelle. La langue agit alors comme un premier costume et fait tomber les barrières, elle devient un jeu. Cela permet également de maintenir le lien avec une langue maternelle parfois délaissée.

Mais à défaut de pouvoir inscrire nos chères têtes blondes à un de ces cours, il est possible d'aller au théâtre, en famille, pour voir une pièce en langue étrangère destinée aux enfants. De nombreux théâtres proposent ici cette alternative.

«Big ears and his magic bubbles», Bianca Elton Ara, Sala Umberto, Via della Mercede 50, 066794753, jeudi 5 mai 2011

Un spectacle fantaisiste et magique conseillé pour les enfants de 5 à 8 ans. Accompagnée de Big Ears l'éléphant, Bianca Elton Ara raconte aux enfants, en anglais et en italien, les histoires de toutes ces bulles de savon effectuant un voyage magique et coloré au cours duquel ils pourront jouer, rêver et faire travailler leur imagination.

« Una casetta fatta di niente », Compagnia Arte e Mestieri, Teatro le Maschiere, Via Aurelio Saliceti 1/3, 0658.33.08.17, samedi 7, dimanche 1^{er} et 8 mai 2011

En week-end, le théâtre Le Maschere dédie ses matinées aux familles, tous les ans, du mois d'octobre au mois de mai. Ces spectacles pour enfants (à partir de 4 ans) sont réunis dans le programme « Fiabe & Biscottini ». En ce début du mois de mai, le théâtre vous propose « Una casetta fatta di niente ». Ce spectacle fait découvrir aux enfants un personnage « Fata Meringa » revenant d'un long voyage avec une valise, en apparence vide mais qui renferme en fait des objets du monde entier. Un spectacle qui explore le

monde de l'imagination et nous porte loin dans la fantaisie en transformant peu de choses en tout le nécessaire pour construire une maison. Spectacle en langue italienne.

« Roma caput mundi », Teatro Sistina, Via Sistina 129, 06420 0711, du vendredi 6 au dimanche 8 mai 2011



Un spectacle musical qui raconte la légende de la Ville Eternelle, de sa naissance avec la fameuse louve et les deux frères Romulus et Remus, en passant par l'Empire romain et Jules César, l'ère chrétienne jusqu'à la chute de l'empire. Une bonne occasion pour les enfants français de découvrir l'histoire de la ville au sein de laquelle ils grandissent... dans la langue du pays d'accueil.

Voici la petite sélection que nous vous proposons pour ce mois de mai... bien sûr, il existe bien d'autres initiatives du même type à Rome. Vous pourrez trouver la plupart sur le site ["http://www.romabambini.com"](http://www.romabambini.com)

Il n'y a plus d'après à Saint Germain des Prés

Au lendemain de la Seconde Guerre Mondiale, Saint Germain des Prés remplace Montparnasse et devient le centre de la vie culturelle, intellectuelle, artistique et mondaine de Paris. Pendant une quinzaine d'années, écrivains, philosophes, musiciens, toute une génération d'artistes promis à la célébrité contribueront à la légende de ce quartier. Aujourd'hui, les touristes du monde entier viennent s'attabler chez Lipp, au Café de Flore ou aux Deux Magots pour évoquer le souvenir de ces heures glorieuses. C'est aussi l'époque des boîtes de nuit, des caves de jazz comme le Club Saint Germain ou le Tabou où Boris Vian était surnommé "le prince".

C'est ici que s'imposèrent le Be-Bop, la clarinette de Sidney Bechet, les rythmes de Django Reinhardt, Stéphan Grappelli et de Duke Ellington, les modes vestimentaires et les idées nouvelles. Ici naquit la gloire du couple icône de ce temps, Simone de Beauvoir et Jean-Paul Sartre et le succès de l'Existentialisme, « l'existence précède l'essence », courant philosophique qui se répandra dans tout le monde occidental. Ces lieux accueillirent pêle-mêle : Yves Montand, Simone Signoret, Françoise Sagan, Juliette Gréco, Jean Cocteau, Raymond Queneau, Albert Camus et Jacques Lacan. Aujourd'hui la nostalgie s'en est emparée...

>>

Les enfants au théâtre

>>



... C'est cette époque que le TFR vous propose de revisiter au travers de son dernier spectacle musical, Saint-Germain-des-Prés. Représentations en matinée pour les groupes scolaires ouvertes au grand public. Des représentations en soirée auront lieu au mois de mai (tarif réduit pour les membres de l'Union). Pour plus d'informations, contactez le 06 680 26 32.

Théâtre Français de Rome

Largo Toniolo, 20,
00186 Rome
Tél : 06 680 26 32

www.theatrefrancais.it



Renouvelez votre adhésion ou inscrivez-vous à L'UNION

L'inscription donne droit à l'abonnement à Forum (6 numéros par an), aux tarifs préférentiels lors des manifestations et permet de participer et de voter à l'assemblée générale.

TARIFS	Individuel	/ 25 €
	Couple	/ 40 €
	Jeune (-25ans)	/ 13 €

Merci de remplir attentivement le bulletin d'inscription. Nous souhaitons être au plus près de vos attentes.

L'UNION - FRANÇAIS DE ROME ET DU LATIUM
c/o Centre culturel Saint-Louis de France
Largo Toniolo 20/22 - 00186 Roma

FORMULAIRE D'INSCRIPTION À L'UNION FRANÇAIS DE ROME ET DU LATIUM

Nom (M. Mme Mlle) _____

Prénom _____

Nationalité _____

Date de naissance _____

Profession _____

Téléphones _____

Fax _____

E-m@il _____

Adresse _____

Code postal _____ Ville _____

CONJOINT

Nom et prénom _____

Nationalité _____

Profession _____

Quels sont vos domaines de compétence ?

Seriez-vous prêts à donner du temps à L'UNION ?

Souhaits, remarques sur les activités et le
fonctionnement de L'UNION :

Autorise le traitement des données personnelles en accord avec
la loi 675/96 et modifications successives

Rome, le _____

Signature _____

Petites annonces

• Les annonces publiées n'engagent pas la responsabilité de Forum •

SANTÉ

LISTE DES MÉDECINS, CHIRURGIENS DENTISTES ET PARA MÉDICAUX

MÉDECINS

GÉNÉRALISTE - Docteur Philippe Molle, Diplômé de l'Université Cattolica de Rome, Spécialiste en chirurgie pédiatrique et gastroentérologie. Consultation: Studio Ostiense - Via ostiense 38 G (métro Piramide). Tel: 06 574 11 93 - 06 575 4710. Visite à domicile: 335 635 9691 - 06 6536157

CHIRURGIE ORTHOPÉDIQUE - MÉDECINE DU SPORT - CHIRURGIE DU PIED - Docteur Andrea Scala, Diplômé de l'Université Cattolica de Rome, Membre de la Société Française de Chirurgie Orthopédique et Traumatologique SOFCOT. Villa Stuart - Via Trionfale, 5952 - 00136 Rome - 06 355281- 335 7662164 - scalandrew@fastwebnet.it

CHIRURGIE ORTHOPÉDIQUE - CHIRURGIE DE L'ARTHROSE - CHIRURGIE DU SPORT - CHIRURGIE DE LA MAIN (Maladie de Dupuytren,...) - **Docteur Jean Verola** A.C.C.A. Université de Marseille. Aventino Medical Group. Via S.Alberto Magno,5 - 06 5780738 - 06 57288349.

DERMATOLOGIE - Docteur Alain Duval, diplômé des Universités de Bordeaux, Paris et Tulane (Nouvelle Orléans). Maladies de la peau et du cuir chevelu, M.S.T. Chirurgie Dermatologique. Aventino Medical Group. Via S.Alberto Magno,5 - 00153 Rome. 06 5780738 - 06 57288349 - 333 4709301 - alain.duval@libero.it

GYNÉCOLOGIE - OBSTÉTRIQUE - STÉRILITÉ - ÉCHOGRAPHIE - Docteur Nico Naumann, diplômé des Universités de Cologne (Allemagne), Pavie (Italie), London Gynecology and Fertility Center. Consultations Margherita Medical Center, Viale Regina Margherita, 157 - 06 85300397 - 335 5410843 - www.doctornaumann.info Aventino Medical Group - Via S.Alberto Magno, 5 - 00153 Rome 06 5780738 - 06 57288349

OPHTALMOLOGISTE - Docteur Bruno Lumbroso, Membre de la Société Française d'Ophtalmologie. Via Brofferio,7 (Piazza Mazzini) - 06 37518008.

OTO-RHINO - LARYNGOLOGIE - Docteur Henrik Thielen, Diplômé des Universités d'Aix la Chapelle, Zurich, Chicago. Maladies du nez, de la gorge et des oreilles, Chirurgie O.R.L. et Esthétique, Laser, Médecine naturelle. Site : www.thielendoctor.com Via Francesco Siaci, 2C 00197 Rome - 06 80691213.

PÉDIATRIE - GASTRO-ENTEROLOGIE PÉDIATRIQUE - PROBLÈMES DE CROISSANCE - Docteur Ian d'Agata, Diplômé des Universités de La Sapienza, Cincinnati, Harvard et Montréal. Aventino Medical Group, via S.Alberto Magno, 5. 06 5780738 - 06 57288349 - 349 4473453.

PHLÉBOLOGIE - ANGIOLOGIE - CHIRURGIE DES VARICES - ECHO DOPPLER COULEUR - Dr Piersevero ROSSI - Ancien attaché du Service de Chirurgie Vasculaire du CHU de Nantes. Consultations : ROME VEIN INSTITUTE Via Rodolfo Lanciani n. 69 (Pzza Bologna-Nomentana). Tel. 06 98 18 24 12 - 335 56 02 330 - www.asval.it

PSYCHIATRIE - PSYCHOTHÉRAPIE - Docteur Giuseppe Verardi, Diplômé de l'Université de Nantes. Via Cola di Rienzo,162 (metro Lepanto) 00192 Rome - 06 6873911. Aventino Medical Group, via S.Alberto Magno, 5 - 00153 Rome. 06 5780738 - 06 57288349 - 338 7252726.

PSYCHOTHÉRAPIE - Docteur Corinne Perissé, diplômée de l'Université La Sapienza de Rome. Aventino Medical Group, via S.Alberto Magno, 5 - 00153 Rome 06 5780738 - 06 57288349 - 349 5049960.

OTO-RHINO-LARYNGOLOGISTE - Docteur Berend Glazenburg, Université de Leiden (Pays Bas), O.R.L. pour adultes et enfants. Aventino Medical Group, Via San Alberto Magno, 5 - 00153 Rome Tel: 06 5780738 / 06 57288349

CABINETS MÉDICAUX POLYSPECIALISTES

AVENTINO MEDICAL GROUP, Via Sant'Alberto Magno,5 - 00153 Rome 06 5780738 - 06 57288349. Secrétaires parlant Français. Médecine Interne, Chirurgie Générale et Orthopédique, Dermatologie, Endocrinologie, Gastro - Entérologie, Gynécologie - Obstétrique, Neurologie, Ophtalmologie, O.R.L. Pédiatrie, Psychiatrie, Psychothérapie, (voir liste des médecins plus haut).

CENTRE GRIMALDI DE MEDECINE POUR LA FEMME Gynécologie, Obstétrique, Echographie, Infertilité, Accouchement dans l'eau, à l'hôpital ou à domicile, Chirurgie, Ménopause naturelle, Mammographie et Densitométrie osseuse. Spécialistes formés à l'étranger, français, espagnols, anglais, portugais, arabes et russes. Via Velletri,24 - 06 8559577 - 06 8551166.

CENTRE DIAGNOSTIC POLYVALENT OSTIENSE Directeur : Professeur Giovanni Boemi. Analyses Cliniques, Echotomographie, Mammographie, Minéralométrie osseuse, Cardiologie, Urologie, Gynécologie, Chirurgie générale et pédiatrique, Angiologie. Via Ostiense,38/G (Metro Piramide) - 06 5741193 - 06 5754710.

CABINETS DENTAIRES

Docteur T. Bianchi, diplômé de Stomatologie et Chirurgie Maxillo Faciale. Paris VI Pierre et Marie Curie. **Docteur L. Bianchi**, Chirurgien Dentiste Spécialiste en Orthodontie. Via Panama,87 (Parioli)- 00198 Rome - 06 85353252 - 06 8548720.

Docteur Fabrizio Scardino, Université La Sapienza et C.H.U. Saint Antoine Paris. Prothèse fixe Metal Free, Implantologie, Chirurgie des dents de sagesse, Orthodontie Traditionnelle et Invisalign (Cabinet certifié). Viale Eritrea, 120 (Nomentana-Trieste) : 06-86322888. Urgences 347-4755881 - fabrizio.scardino@hotmail.it

FRENCH DENTAL CLINIC
Docteur Benoît Brunet, diplômé de la Faculté de Médecine de Toulouse III Soins conservateurs et esthétiques, Orthodontie, Chirurgie Parodontale et Implantaire. Viale Aventino, 102 (FAO) - 06 57250625 - 339 5797543. fdc.rom@gmail.com

PROFESSIONS PARAMÉDICALES

ÉTIOPATHIE - Dominique Bouchaud. Collège de Genève. Docteur en Pharmacie. Manipulations vertébrales, viscérales, crâniennes et des nerfs périphériques. Méthode GESRET (asthme, allergie, eczéma, psoriasis). Via P.L. Sagramoso,52 - 06 36306881 - 335 5406232.

ÉTIOPATHIE - Denis Chaboud. Centre Européen d'Etiopathie de Genève. Traitement manuel des troubles de la biomécanique vertébrale, viscérale et crânienne. Via Sforza Pallavicini, 11 - 00193 Rome - 06 6861290.

RELATION D'AIDE - COUNSELING PSYCHOLOGIQUE
Anouchka Lazarev. Ecole normale supérieure Ulm-Sèvres, Agrégation, Sciences-Po (Paris), Master européen en Counseling (Rome), formée en Gestalt-thérapie et psychologie humaniste intégrée. Soutien en cas de stress, anxiété, maladie, changements de vie, difficultés familiales, problèmes relationnels. Reçoit en français et en italien. Via Valadier 36, 00193 Rome (Cola di Rienzo), tél. 06 32 36 925, port. 328 832 13 06.

OSTÉOPATHE DO - Bénédicte de Chambure, à Paris et Rome, 15 ans d'expérience (hôpitaux de Paris, maternité et cabinet) sur RDV au cabinet situé Piazza San't Andrea della Valle, 3 - Roma Tel : +39 346 98 08 552 / +33 6 03 92 21 42 benedictede-chambure@hotmail.com

PSYCHOLOGUE - Gaelle Tomassini - Conseil et soutien psychologique adultes et adolescents. Via Arenula 16, 00186 Roma - Tél: 06 68308392 / 328 574 59 54.

DIVERS

MEDIAVINCE : L'essentiel au premier plan
CRÉATION DE SITE WEB multimédia et multilingue. Vincent Houde, à Rome depuis 2005, s'occupe du site de l'Union et se spécialise dans le WebMarketing et l'Optimisation pour les moteurs de recherche ainsi que du Développement d'application 2.0 et de l'enrichissement de contenu sur le web par la traduction et l'usage des technologies du multimédia. vhoude@mediavince.com - www.mediavince.com

Petite maison d'édition italienne avec secteur français recherche TRADUCTEURS/CORRECTEURS de l'italien et de l'anglais vers le français et organise également des stages gratuits au sein de la rédaction. Les personnes intéressées peuvent adresser leur C.V. par mail : gremese@gremese.com ou par fax au numéro suivant : 06 65 74 05 09.

Publiez vous-aussi une annonce pour seulement

3 ou 6 numéros de Forum.

Pour toute information, veuillez nous contacter via email sur

secretariat@francaisderome.com

 **Setteporte Banqueting**
Sapori . Innovazione . Eleganza
www.setteportebanqueting.it
setteporte@gmail.com



Tel : 06 45 47 33 59 - Fax : 06 45 47 35 93



Vous souhaitez pour vos enfants
UNE INSTRUCTION ET UNE FORMATION
COMPLETE

Qui visent le développement harmonieux de toute
leur personne, dans ses dimensions physiques,
intellectuelles, affectives, spirituelles...

- Internat filles et garçons
- Cantine self service
- Parc avec pinède, aire de jeux, terrains de sport, piscine
- Activités extrascolaires (sportives et artistiques)

Institut Saint Dominique
Ecole Française de l'étranger
Via Igino Lega, 5
2 min du G.R.A
00189 Roma
Tel : 06 303 10 817
Fax : 06 303 11 333

www.institutsaintdominique.it



La Petite Ecole de la Trinité des monts est une école maternelle gérée par une Association de parents d'élèves qui ont décidé de donner à leurs enfants une éducation chrétienne selon les méthodes françaises et en langue française.

La Petite Ecole est rattachée à l'ensemble des écoles françaises à l'étranger reconnues par le Ministère des Affaires Etrangères et prépare à la rentrée en cours préparatoire (11ème). Elle n'est financée que par les cotisations des parents d'élèves. Les classes de 2 ans 1/2, 3 ans, 4 ans, 5 ans sont tenues par des enseignantes françaises diplômées.

Horaires:

Les classes ont lieu chaque matin du lundi au vendredi jusqu'à 12h30, ensuite les enfants de 4 et 5 ans peuvent déjeuner à la cantine avant de suivre les activités facultatives telles que la gymnastique et l'animation "théâtre" jusqu'à 15h30.

le Secretariat

est ouvert tous les jours de 8h30 à 12h30 sur R.V.

Associazione Ricreativa culturale francofona Trinità dei Monti

Piazza Trinità dei Monti, 3 - 000187 Rome
Tel./Fax: 06 67 81 519

info@lapetiteecole.it
<http://www.lapetiteecole.it/>

- Classes mixtes de la maternelle à la terminale
- Plein temps du lundi au vendredi 8h30—15h40
- Préparation au Brevet des Collèges et au Baccalauréat (L/ES/S)
- Préparation aux examens d'Etat italiens
 - Quinta Elementare
 - Terza Media
 - Maturità
- Présence d'une section européenne

Vous partagez les buts de l'équipe éducative de l'Institut Saint Dominique

LYCÉE CHATEAUBRIAND

ÉTABLISSEMENT FRANÇAIS DE LA MATERNELLE À LA TERMINALE

- ENSEIGNEMENT DE L'ITALIEN dès la petite section de la maternelle
- ENSEIGNEMENT DE L'HISTOIRE DES ARTS dès la 6^{ÈME}
- LANGUES VIVANTES ENSEIGNÉES : LV1 / anglais - LV2 / allemand et espagnol
- EXAMENS : français / brevet des collèges et baccalauréat (L/ES/S)
italien / equivalence avec la maturità italienne
- ACTIVITÉS PÉRISCOLAIRES : 45 activités organisées par l'APEC
- CANTINE SCOLAIRE jusqu'en 5^{ÈME} et CAFÉTÉRIA jusqu'en terminale

Lycée Chateaubriand  Rome

ADRESSES

de la maternelle à la 5^{ÈME} / Via di Villa Ruffo, 31 - 00196 Rome
de la 4^{ÈME} à la terminale / Via di Villa Patrizi, 9 - 00161 Rome

STANDARD
06 4416041



www.lycee-chateaubriand.eu

Conviction à partager

Et si la préparation d'un avenir énergétique durable
était aussi liée à la découverte de nouvelles ressources pétrolières ?



Les ressources pétrolières sont encore importantes, mais pour satisfaire une demande croissante et construire l'avenir, Total continue à faire des découvertes significatives, poursuit en permanence ses efforts pour accroître les réserves des champs de pétrole en production et innove pour mobiliser et exploiter de nouvelles ressources d'énergies fossiles. Mais parce que le pétrole est précieux, il sera nécessaire de concentrer principalement son usage là où il est le plus difficile à substituer : les transports et la pétrochimie. www.total.com

L'énergie est notre avenir, économisons-la !

Notre énergie est votre énergie



TOTAL